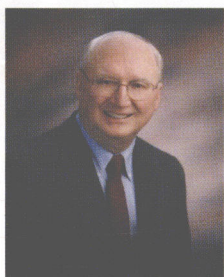




威霸...在亚洲设立生产基地的世界级制造商



Tom Vander Bie
美国威霸首席执行官



Dick Wulff
威霸总设计师

技术支持

世界级资深行业设计师及专业研发团队是品牌质量的保证。

机件储备

系列设备及零配件的足量储备能随时满足您的需求。

营销网络

稳定的网络体系让您真正感受到威霸为您提供更有价值的产品。

统一售价

率先在中国执行规范的价格标准让您放心选购。

售后服务

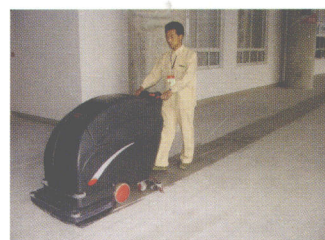
实行一年售后全保用方案并保证产品之终生维修服务。



全自动洗地机系列



石材处理机系列



威霸工业集团 威霸清洁设备有限公司

国内服务网络：

亚洲制造中心：0769-3283988

销售中心：021-54421031

杭州 0571 - 88269204	北京 010 - 82251991	福州 0591 - 87826824	合肥 0551 - 4669601	太原 0351 - 6040156
宁波 0574 - 87391606	长沙 0731 - 2254800	济南 0531 - 6018288	兰州 0931 - 8460428	天津 022 - 23243788
南京 025 - 86473079	成都 028 - 86744888	广西 0771 - 5533755	洛阳 0379 - 3350812	温州 0577 - 88729740
东莞 0769 - 2504470	重庆 023 - 68602209	广州 020 - 84494165	青岛 0532 - 5760869	武汉 027 - 85882806
苏州 0512 - 65642075	大连 0411 - 82731160	昆明 0871 - 3131661	泉州 0595 - 88731566	西安 029 - 87801620
深圳 0755 - 82403397	佛山 0757 - 82241922	哈尔滨 0451 - 82345573	沈阳 024 - 23237422	新疆 0991 - 2812568
				珠海 0756 - 3371220



THE 5TH The Only Professional Cleaning Expo CHINA CLEAN EXPO 2006

March 28th to 30th, 2006

Exhibition hall of Intex Shanghai, Level 1 to 2
No. 77, Xing Yi Road, Shanghai, China

第五届 中国清洁博览会

2006年3月28日至30日

展会地址：上海市兴义路77号，上海国际展览中心一至二层

THE PROSPEROUS CHINA
THE GORGEOUS SHANGHAI
RISING TO WORLD CLASS CLEANING
STANDARDS --
CHINA CLEAN EXPO 2006 SHANGHAI

腾飞的中国，亮丽的上海
世界级的清洁标准——
就在第五届中国清洁博览会(上海)

THE EXHIBITION AREA **12,000** SQM
12,000 平方米展览规模



Executive Organizer by Wings (Shanghai) Exhibition Co., Ltd.

承办单位：上海闻展展览有限公司

www.wings-china.com

Tel: (86-21) 6393 1344 6393 4283

Fax: (86-21) 6307 7447

E-mail: sales@wings-china.com

ISBN 7-5005-8691-4



9 787500 586913 >

ISBN7-5005-8691-4/F • 7555

定价:10.00 元

CHINA CLEAN

中国清洁 (卷)

中国市场经济信息库系列丛书

中国清洁行业专业图书

6 2005 年 第 6 辑

ISS Wins World Health Organization Contract

— ISS 与世界卫生组织(WHO)达成清洁协议

Special Feature - IAQ

— 室内空气质量

CCE 2006

— 2006 中国清洁博览会



The 6th edition November/ December 2005



Environmentally Safe, Industrial Strength

环保

工业强度

Chemical Products

化学产品

Building Maintenance

建筑物维护

Air Conditioning

空调系统

Refrigeration

冷冻系统

Plumbing

管道疏通

Heating

热系统

Indoor Air Quality

室内空气质量维护

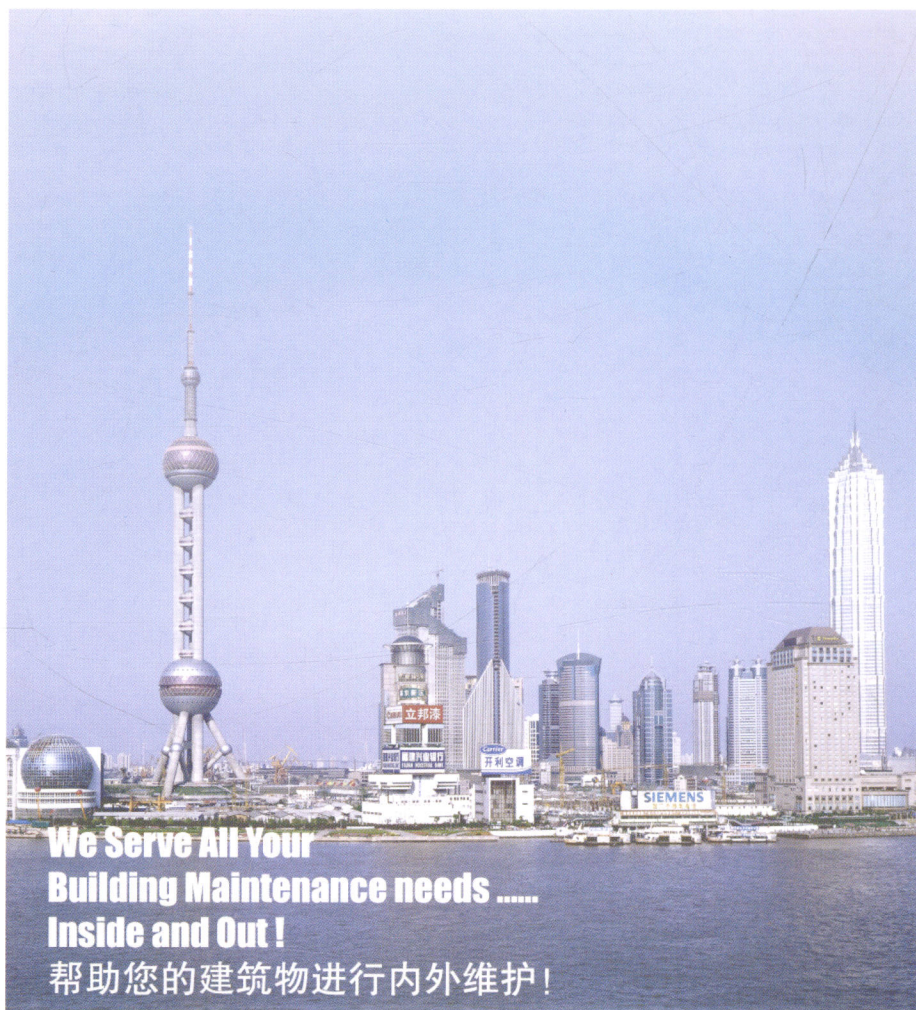
Water Treatment

水处理

Precision Cleaning

精密清洗

**America's No.1
Cleaning,
Conditioning
and Maintenance
Chemical Products**



神鹰康星化工有限公司

漕宝路82号, 光大会展中心E座704室

邮编: 200235

电话: 021-64325685 021-64325686

传真: 021-64325633

Beijing Office

北京办事处

Hangzhou Office

杭州办事处

Hainan Office

海南办事处

Guangzhou Office

广州办事处

www.comstarproducts.com



Save Energy, Save the Environment 节能、环保



编辑的话 Words From Editor

6.让生活更美好 Let Life Be Better

新闻 时讯 News & Trends

2006 中国清洁博览会 CCE 2006

14.2006 中国清洁博览会

专题——室内空气质量 Special Feature-IAQ

编辑专访 Interview

30.Apache——健康与效益的结合

31.管理融于服务,服务成为快乐

企业纵览 Company

32.凯驰全面启动中国市场发展工程

33.快速高效新型的沙滩清洁方式

34.瑞德蓝的环保世界

35.高空玻璃外墙清洗工具

行业知识 Industry Knowledge

36.碗碟、玻璃器具清洗的合作伙伴

37.合理选择高压水射流设备

38.石材晶面处理设备解析

39.深入清洁地毯

40.浅析高压水机的应用层面

41.保障员工的健康与安全

42.浅谈国产洗地机

专家问答 Ask the Doctor

分类广告 Classified Ad

新产品荟萃 New Products

征集分销商广告 Distributor Search

《中国市场经济信息库》编委会

顾问:李铁映 陈锦华 吴基传

主编:彭森 杨天赐

编委:许善衍 朱焘 谭小为 李致堂 姜湘瑞

梁舟 崔维德 张宝和 戴鹰

《中国清洁》编委会

编委:陈泽炎 李向东 朱子仪 邓根

主编:戴鹰

执行主编:宋喆 郝英

编辑:陈蓉蓉 吴肖燕

责编:金宇 关文君

策划:上海闻展商务咨询有限公司

地址:上海市南浔路260号隆江大厦105室

邮编:200080

编辑部:(86-21) 6357 7408-801

总经理:(86-21) 6393 4283

咨询和业务联络:6393 1344

传真:(86-21) 6307 7447

电邮:info@wings-china.com

编辑信箱:Editor@wings-china.com

网站:www.wings-china.com

Wings (Shanghai) Business Consulting Co., Ltd.

Address: Room 105 Longjiang Building, No.260, Nanxun Road, Shanghai, China.

Postal: 200080

Editor: (86-21) 6357 7408 Ext 801

General Manager: (86-21) 6393 4283

Business & consulting: 6393 1344

Fax: (86-21) 6307 7447

E-mail: info@wings-china.com

Website: www.wings-china.com



广告经营许可证
3102292040892

The Only Professional Cleaning Expo

THE 5TH CHINA CLEAN EXPO 2006

March 28th to 30th, 2006

Intex Shanghai, Level 1&2, No.77,
Xing Yi Road, Shanghai, China

第五届 中国清洁博览会

2006, 上海, 3月28日至30日



经过四年发展,中国清洁(China Clean)已经在国内和国际上具有相当高的知名度,成为亚洲清洁行业的“风向标”。超过300个清洁行业的品牌和4000家制造商与我们一起共同打造100%的清洁行业展。2006年第五届中国清洁博览会(暨上海国际清洁技术与设备博览会)将秉承专业清洁展的传统,进一步扩大规模,吸引更多专业观众,提升展览内涵,致力于办成亚洲规模最大,最具行业影响力的展览会,使之成为清洁行业内交流与合作的首选平台。

Organizer

Wings (Shanghai) Exhibition Co., Ltd

Address: Room 105 Longjiang Building, No.260, Nanxun Road, Shanghai, China.

Tel: +86(21) -6393 1344 6393 4283

E-mail: Sean@wings-china.com

Website: www.wings-china.com

上海闻展展览有限公司

地址: 上海市南浔路260号隆江大厦105室

电话: +86(21) -6393 1344 6393 4283

图书在版编目(CIP)数据

中国清洁. 2005年. 第6辑 / 上海闻展商务咨询有限公
司编. -北京:中国财政经济出版社, 2005. 11
(中国市场经济信息库系列丛书)
ISBN 7-5005-8691-4

I. 中... II. 上... III. 无污染技术-概况-中国
IV. X38

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 122137 号

中国财政经济出版社 出版

URL: <http://www.cfeph.cn>

(版权所有 翻印必究)

社址: 北京海淀区阜成路甲 28 号 邮政编码: 100036

上海精英彩色印务有限公司印刷 各地新华书店经销

889 × 1194 毫米 16 开 2.75 印张 80 千字

2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元

ISBN 7-5005-8691-4 / F.7555

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

Join us and share success with Kärcher.

凯驰约您与世界同步。

改变中国酒店当今的清洁格局，创建国际化的全新行业标准。



抢占先机，您有可能就是我们要找的合作伙伴。

只要您有完整的营销队伍、深厚的酒店营销背景和一定的资金实力，就有机会成为凯驰在当地唯一的酒店行业合作伙伴。抢先占领市场、抢先拥有凯驰的全新技术、抢先成为凯驰首批酒店清洁合作伙伴。我们重点开发的城市包括：上海、南京、苏州、无锡、杭州、宁波、重庆、成都、昆明、合肥、郑州、南昌、武汉、长沙、南宁、桂林、广州、深圳、珠海、厦门、海口、三亚、乌鲁木齐、西安、兰州。

您将获得什么？

- ☒ 当地相对独立的行业运做市场
- ☒ 极具竞争力的价格支持
- ☒ 共享凯驰全球的经典酒店案例资源
- ☒ 完整的酒店清洁配套体系
- ☒ 受该渠道保护的关键机型
- ☒ 来自凯驰最直接的市场与技术支持

德国凯驰中国管理中心 凯驰（上海）清洁系统有限公司

地址：上海外高桥保税区爱都路390号30号厂房B部位，200131

电话：021-50462823 50463579 50463018 50463470

传真：021-50461325 50462533

网站：www.karcher.cn

电子邮件：keyacc@karcher.cn

欢迎联系我们获取申请表和更详尽的信息。



Simply Clean.

让生活更美好

Let Life Be Better

陈蓉蓉——《中国清洁》编辑

Grace Chen - Editor of CHINA CLEAN Publication

近年来,《中国清洁》立足于致力提高中国清洁行业的知识水平,专业化清洁是我们唯一的方向。我们密切关注国内外清洁行业的发展和趋向,面对市场的扩容、整合、变化,积极为国内外的商家打造一个互动的信息平台。除此之外,我们还为读者提供大楼清洁卫生和管理等专业领域的现代化解决方案。从创刊到现在,四年的时间,蓦然回首,《中国清洁》的读者已从最初的 7000 发展到现在的 70000 多。

随着中国经济的高速发展,中国的清洁行业也经历了前所未有的变化。从过去的单一品牌到现在充斥市场的国际及国内品牌的出现,产品的多样性与广泛性使竞争日趋激烈,然而中国作为一个制造基地和出口生产基地仍将会给国内外企业带来丰厚的回报。无论中国市场如何变化,中国的发展空间和其蕴藏的巨大购买潜力仍然令众多商家对中国市场心驰神往。

2010 年的上海世博会让上海成为全球瞩目的焦点,30 亿美元的总投资,预计约 7000 万人次客流量,这些原本枯燥的数字为中国清洁业的发展提供了无穷的活力与机遇。本次世博会的主题为“城市,让生活更美好”,在物质文化普遍提高的同时,上海人期待提高自己的生活质量。而未来几年,中国清洁行业的发展将会给人们带来生活观念和理念上的根本变化。

中国清洁博览会已经持续举办了四年,2006 年第五届中国清洁博览会将一如暨往定期进行。这次博览会将于 2006 年 3 月 28 - 30 日在上海国际展览中心一至二层举办。展会将秉承专业清洁展的传统,以更大的规模吸引更多专业观众,提升展览内涵,致力于成为亚洲规模最大、最具行业影响力的展览会,成为清洁行业交流与合作的首选平台。与以往不同的是,展会的第二天被命名为“德国日”,届时将有一系列精彩节目与活动让你耳目一新。具体详情请看本期 14 页 CCE 2006。

本期《中国清洁》,在企业纵览栏目,您将能看到来自 DIHR 公司的洗碗机和一款高空玻璃外墙清洗新工具。在编辑专访栏目,关于物业管理与保洁工程的合作话题,能带给您一些启发和商机。还有来自美国的地垫是否会让您感兴趣。本期的专题——室内空气质量,则聚集了来自国内外专家的文稿,下期专题将是“高压清洗设备”,我们希望听取来自各企业专家、用户的体会,期待您的来稿!



China Clean has been devoted itself to the promotion of the industrial level, taking professional cleaning as its only destination. Keeping our eyes on the development and trends in the global cleaning field, we proactively gather information of the market - expansion, integration, alternation, or like- to shape a platform on which smooth and effective communications can be achieved. We further provide advanced solutions for building sanitation and management. After four years' development since the establishment of China Clean, the number of its readers rocks up from 7,000 to 70,000.

Unparalleled changes take place in the cleaning industry as China's economy develops rapidly. New foreign brands and domestic ones flux into this market, changing the original singularity of products in it, yet bringing fierce competition between the manufacturers. As a manufacture and export base, China's market always provides considerable returns to domestic and oversea companies. In spite of all the changes in China's market, its great potential and purchase capacity unexceptionally attract increasing number of investors.

The World Expo 2010 is definitely to be a global focus with a US\$ 3 billion investment and an estimated 70 million visitors. These numbers are by all means great opportunities to the cleaning industry. The theme of this Expo is City Beautifies Our Life. With their material demand satisfied, Shanghainese expect to improve their life quality. Cleaning industry will incur a revolution that totally change people's living concept.

CCE 2006 is already on schedule and to be hold during March 28 - 30, 2006 in Intex Shanghai, level one & two. It is to be a professional Expo as usual and bring more professional visitors, thus make itself the most significant and influential cleaning show in Asia that most of people take as the first choice of a platform. The second day of the Expo, German Day, will present unusual and wonderful shows and activities. See page 14 for details.

In this issue, we will introduce dishwasher of DIHR and a high access to glass. The cooperation between proper management and contractors and mats from the US are revealed in editor's interview, which might bring to you new ideas and opportunities. The special feature of this issue - IAQ, is a collection of expertise articles from worldwide. Our next focus will be High Pressure Equipment. To share with us your view or experience with our readers, please contact our editors.



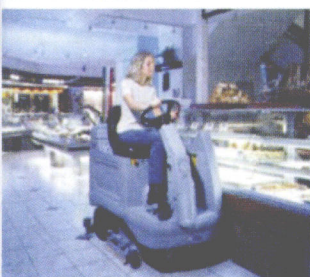
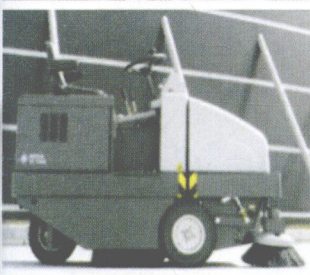
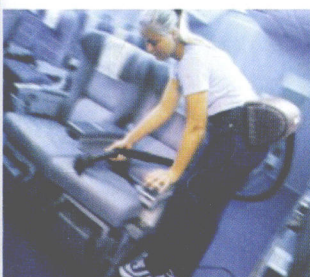
Nilfisk Advance

setting standards

力奇一先进

在中国开始直接销售

全球最大专业清洁机械制造商之一，能提供给您更多品种的清洁机械。
地面清洁、清扫机械，工业吸尘机的全球领先者。



市场最低价

BA/CA 510S 自动洗地机

立刻来电询问我们的销售代表，你会发现一个惊喜。

产品系列:

★ 商业清洁机械

★ 洗地机

★ 扫地机

★ 工业吸尘机

★ 高压清洗机

需要获得详细产品信息和服务信息，
请立即与我们各地办事处联系！

香港：新界葵涌禾塘咀街31至39号
香港毛纺工业大厦20字楼2001室
电话：(852) 2427 5951
传真：(852) 2487 5828

上海办事处：卢湾区徐家汇路430号
电力大楼1001室
电话：(021) 6473 2832
传真：(021) 6472 1817

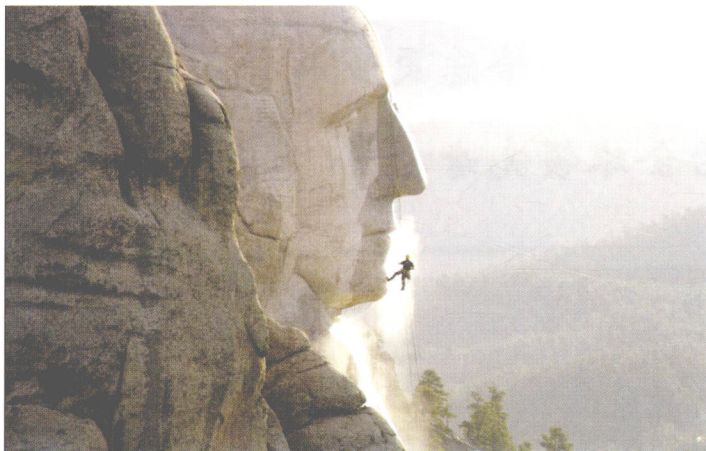
深圳：福田保税区红花路1001号
国际商贸中心3栋130号
电话：(0755) 8359 1618
传真：(0755) 8359 1063

北京办事处：东城区新中街66号
北京富东大厦306室
电话：(010) 6506 8443
传真：(010) 6592 0250

网 址：
www.nilfisk-advance.com.cn

德国凯驰清洗美国总统山

Karcher Cleans Presidents' Faces



清洗工人在清洗美国总统山

德国凯驰联手美国国家公园管理处对美国南达科达黑山的总统头像进行了一次约四周时间的清洗, 整个过程完全采用高压水完成, 没有添加任何化学清洗剂。水通过五个柴油驱动的高压热水清洗机HDS 1000 DE经由旋转喷嘴喷射在待清洗的花岗岩表面上。高转速喷嘴射出的水流结合了点喷射清洗的效果和面喷射清洗的效率。清除了长期以来通过生化腐蚀侵害岩石的各类苔藓及其它有机物。接近沸点的水温可以避免了对石像上生物再次迅速生长。

整个清洗过程中都按计划运行。高压热水清洗机每天可泵出约7000公升水, 整个清洗过程中未出现故障。清洗开始之前这些清洗机由直升机直接带到头像顶部并被放置在那里。

乔治·华盛顿、托马斯·杰斐逊、特雷多·罗斯福、亚伯拉罕·林肯这四位美国前总统的纪念头像是在1927年至1941年之间完成的。头像自头顶到下颚高约18米(60英尺), 是美国除纽约自由女神像之外在世界上最为著名的纪念物。这些头像位于美国南达科达拉皮德城附近。

2005年凯驰中国年会续写华夏辉煌

Karcher To Continue Its Brilliance

中国经济的高速发展为中国清洁市场孕育了广阔的发展空间。为此, 凯驰集团于近期建立了大中国战略发展区。这一战略方针的实施将使凯驰在该地区的运作结构获得全面整合, 并为凯驰今后的健康发展建立了牢固基础。在2005年9月6日凯驰中国2005年全国经销商大会上, 德国凯驰总部克劳斯布·梅尔经理向与会者详细阐述了凯驰中国大地区战略的相关内容。而凯驰(上海)公司总经理马宏先生通过对凯驰中国市场的回顾、分析与展望, 使大家对凯驰中国今后的发展有了更明确的了解, 而且增加了更大的信心。

2005年底凯驰集团除了将引入工业吸尘器、超高压水枪、零件清洗机、干冰高压清洁枪等一系列适用于各种工业要求的顶级设备, 其军用净水技术用于民用、商用的产品也将为新的清洁市场开拓着广阔天地。此外, 在本次年会凯驰中国还正式宣布, 自2005年9月开始将全面启动针对宾馆、保洁业的全新经销拓展工程, 该体系借助超前的市场营销理念将产品供货与品牌市场进行了全新组合, 该体系的实施将对中国酒店、保洁业的发展产生积极作用, 也将使该行业的合作者由此进入了一个更广阔的发展空间。

3M斥资4千万美元在上海建立全球研发中心

3M Invests US\$ 40 million For A Research Center

3M公司最近投资4000万美元在上海漕河泾新兴技术开发区兴建中国研发中心。该中心仅次于美国和日本成为全球第三大3M研发中心, 3M全球资深副总裁兼首席科技官Jay Ihlenfeld博士亲临上海为中国研发中心剪彩。他说: “创新是3M在中国乃至全球持续发展的重要推动力。3M中国研发中心的建成, 标志着3M公司在中国发展进入一个新的阶段。它将成为3M在中国乃至整个亚太地区的创新科技研发的重要基地。”据Jay Ihlenfeld博士透露, 目前3M在中国拥有180人的本地研发队伍, 到2007年该数字将翻倍。3M中国有限公司市场策划和公共关系部张黎华女士说: “新的研发中心将涉及3M全系列产品的研发, 从技术到材料的很多方面, 不同的产品平台都会逐步展开研发工作。”

1984年, 3M中国有限公司在上海注册成立, 目前, 3M在中国的投资超过3亿美元, 在中国建立了11家公司、5个生产基地、19个办事处、3个技术中心和1个技术创新中心, 员工达2800人。3M中国研发中心

地处上海漕河泾新兴技术开发区, 毗邻3M的漕河泾工厂, 占地约16,000平方米, 设有40多个实验室, 预计于2006年5月竣工并投入使用。

3M大中华地区常务董事兼中国有限公司总经理余俊雄表示, 刚兴建的研发中心, 将成为公司在全球技术开发的重要平台之一。余俊雄说: “希望中国大陆、香港和台湾今年的营业额增长率达到25%, 即17亿美元, 达到3M全球业绩的8%。未来几年内, 3M在中国市场的销售额将以25%至30%的速度递增。”

It is reported that 3M was to invest US\$ 40 million in Shanghai to establish a world wide research center, its third largest center, to promote 3M's development in China. By the time it is set up, it will be responsible for the R & D of all its product series.

3M's MD in China stated that the research center will be an important technique exploration platform for 3M. The future growth of 3M in China is likely to reach an annual rate as high as 25% to 30%.

阳光欧洲城3亿浦东建酒店

European Town Group To Run A Hotel In Pudong

上海阳光欧洲城投资发展集团于2005年10月18日宣布, 投资超过3亿元人民币兴建浦东瀚阳国际酒店, 并正式进军国际高星级酒店行业。

瀚阳国际酒店坐落于上海浦东新区商业区内, 环龙路浦建路口。酒店定位为四星级商务型酒店, 该项目总占地12389平方米, 总建筑面积为35803平方米, 建成后将拥有200多间豪华客房。据上海阳光欧洲城投资发展集团透露, 瀚阳国际酒店计划于2007年初正式投入营运。

最近, 上海阳光欧洲城投资发展集团与美国最佳西方酒店集团正式签约, 瀚阳国际酒店正式加盟该酒店管理品牌。最佳西方国际集团

(BestWesternInternational Inc.) 是全球最大的酒店连锁集团之一。

European Town Group announces on Oct. 18 that it will invest RMB 300 million to set up a new hotel named Haoyang, aiming at the high-level hotel market. Located in the new economic district, Hanyang International Hotel will be a four-star level hotel, mainly business-oriented. The building of the hotel is said to be completed in 2007 with more than 200 luxurious rooms.

Recently, European Town Group has sign up an agreement with Best Western International, the largest chain-hotel group in the world, to join its group.

全自动洗地机的领导品牌

全球清洁行业的先行者

清洁世界, 舍我其谁

意美全国免费服务热线: 8008200337

源自意大利, 服务大中华

- ※ 专业的产品展示及大型仓储中心
- ※ 大量的整机及充裕的配件储备
- ※ 完善的销售及售后服务体系

FIMAP 天美™
中国地区唯一指定总代理

Ruffo



ISSA The Experts
On Cleaning And Maintenance
国际清洁用品协会成员



伽玛50E电瓶式洗地吸干机



迷你430电瓶式洗地吸干机



麦克500BT电瓶式洗地吸干机



欢乐360驾驶式洗地吸干车



麦格75驾驶式洗地吸干车



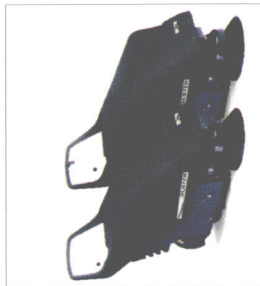
麦格85驾驶式洗地吸干车



天美S43多功能擦地机



天美A58吸尘吸水机



达斯特S型扫地机

1800平方米
展厅、服务及仓储中心
欢迎参观

现在指定地区
诚征经销合作伙伴

www.emclean.cn



上海意美清洁器材有限公司

Shanghai EMC Cleaning Equipment & Supplies Co., Ltd

地址: 上海市天山路600弄2号捷运大厦12楼D座 邮编: 200051 电话: 021-52066118 传真: 021-52066117

网址: www.emclean.cn 电子邮箱: info@emclean.cn

展示及服务中心: 上海市北翟路1556弄88号 邮编: 201106 电话: 021-52235021 传真: 021-52235025

神鹰康星举行中央空调清洗和清洗剂信息发布会 ComStar Holds Air Duct Conference



发布会现场气氛热烈，与会人员对环保类清洁产品都很感兴趣

2005年10月12日下午，神鹰康星化工有限公司在上海举行了“中央空调清洗和清洗剂信息发布会”。本次发布会得到上海空调冷冻协会的大力支持，近百家生产、销售、安装冷冻冷藏业的协会会员出席了发布会。

发布会上，神鹰康星的CEO Steven Mella先生向与会者介绍了美国comstar公司发展概况，并讲述了中央空调清洗的一些技术与经验，关于如何进行正确的冷热水处理、冷凝器维护、蒸发器和冷凝器铝翅片清洗、压缩机烧坏后处理、室内空气质量控制和异味处理、通风系统清洗等，随后将公司的系列产品进行了展示。Comstar的产品链非常丰富，在空调、冷冻系统领域就有70多个产品，它的系列产品包括：铝翅片外部清洗、空气质量控制、水循环系统处理、铜管内部清洗、冷却塔处理、PVC底漆等。在本次发布会现场亮相的清洁剂如康酸辉（强力冷凝器清洗和抛光液）、康施辉（室内空调清洗液）、钙而西康（超强力彩码除垢剂）等都是专门针对冷冻冷藏业的用户的环保产品。与会会员对现场产品都很感兴趣，就一些设备清洁保养及如何正确选用清洁剂问题跟主办方进行了积极的咨询和讨论。

October 12, 2005, ComStar held a product conference, during which its president Steven Mella introduced a systematic knowledge to its suppliers and users. Besides, the proper usage and features of its products, like the Coil series, Acid series and Galci Gone, were also illustrated.

Audience raise questions proactively to better understand IAQ cleaning solution as well as product options during the discussion section.

声 明

上海闻展展览有限公司
原职工刘梅小姐现已离职，自离职日起，她的一切行为均与本公司无关！
特此声明。

上海闻展展览有限公司
2005年11月8日

首都机场3号航站楼10月封顶5年后建新机场 Beijing's Airport To Be Expanded

据首都机场扩建工程指挥部总设计师朱静远介绍，首都机场现有的1号、2号航站楼总建筑面积为40多万平方米，原设施设计年旅客吞吐能力为3500万人次。然而，至2004年首都机场旅客吞吐量已达到3488万人次，预测2015年旅客吞吐量达到或超过6000万人次，特别是2008年北京奥运会的旅客量达到556万人次，现有机场已经不能满足运营需要，因此经国家批准，首都机场本期扩建规模以2015年为目标年，并于2007年年底前完成建设，服务于第29届北京奥运会。

北京将建第二机场

首都机场的建设是阶段性的，3号航站楼在2007年建成后，要求满足到2015年旅客流量的增长。但对于首都来说，单独一个机场是不够的。从运量分析，东京、纽约、伦敦都达到1亿以上，都拥有2-3个机场。根据规

划，北京也将在2015年建成第二机场。

第二机场的建设工作有望在2010年启动。从选址来说，机场选择要避开空域的交叉矛盾，根据规划，第二机场将可能建在城区的东南方或南方，可能离首都市中心有40公里-50公里。

As the traveler's flow in Beijing rocks up in the recent years, Beijing's airport is ready to expand its transportation capacity. By 2007, the current airport will have been expanded. It is estimated that during the Olympic2008, the passenger flow in Beijing's airport will reach as high as 5.56million. And in 2015, the number is likely to surpass 60 m/year.

As the capital of China, however, a single airport in Beijing will not satisfy a long-term demand. Accordingly, a second airport is to be set up for service before 2015.

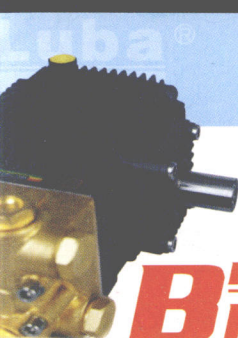
东亚弘安清洗卢浦大桥以迎接国庆

Lupu Bridge Cleaned Before National Day

为迎接国庆佳节，东亚弘安清洗服务有限公司受卢浦大桥总公司委托，对上海标志性建筑——卢浦大桥的钢结构进行了清洗。大桥上下拱肋，长度各为750米，外加连接上下拱肋的25根抗风撑。大桥刚结构表面因长久未做保养，已严重腐蚀，表面呈灰黄色，污垢非常显见，而拱肋及防风撑上下平面，左右侧面都需作全面清洗，危险性大。拱肋两侧下面则江水滔滔，抗光撑下车流不息，所有这些都为清洗工作带来诸多不利，因而清洗难度非常高。东亚弘安清洗服务有限公司坚持以客户为重，诚信至上，特指派了安全作业经验丰富好手，组成一支特种清洗队伍，克服了种种困难，起早赶晚。抓紧每天的施工进度，确保每一标段的清洗质量，做到安全措施环环相扣，作业质量落到实处。经过40余天的限苦奋战，终于在国庆之前，让卢浦大桥重展雄姿。

Shanghai DYHA cleaned the steel frame of Lupu Bridge in Shanghai before the National Days holiday as a part of memorial celebration. The surface of the bridge, before cleaning, was badly deteriorated for long exposure to dirt and lack of maintenance.

The location of the bridge made the cleaning task tough enough: below was the river flow and heavy traffic. DYHA organized a team of experience and technique to carry out this challenging task. During the 40 days, the cleaning professionals well combined quality and speed and finally completed the project before the great day.



简介

Introduction
Brief

浙江绿田机电制造有限公司依托超前的经营理念、优秀的人才、科学的管理、领先的技术、高品质的产品、优质的服务逐年发展壮大，现已拥有员工850余名，中高级职称以上管理人员占35%，拥有固定资产1.27亿，销售网络覆盖欧美、南美、东南亚、中东等60多个国家和地区，是一家专业从事发电机及高压清洗机的研发和制造的企业，也是我国最大的超高压清洗机的制造商及出口商之一，产品得到业界及使用者的广泛认可。

公司引进美国哈斯、日本西铁城等国际领先的先进的加工设备、CNC加工中心，实现了生产作业程序化、自动化、标准化，关键的零部件均来自世界一流的专业制造商。经过几年的研究，对流体和水射技术已建立了一套完整的技术研究和生产系统，为我国高压清洗机行业标准的制订提供了强有力的数据支持；特别是高压喷射技术，在世界同行中占据了极其领先的地位，同时也促进了中国清洁设备制造行业的快速发展。

绿霸清洁系列

Zhejiang Green Field Mechanical and Electrical manufacture Co.,Ltd. is depended on in advance the management idea, the outstanding talented person, the scientific management, the leading technology, the high quality product and the high quality service year by year to grow stronger. Presently has the staff 850 extra people, high intermediate technical personnel accounts for above 35%, property one more than 127 million RMB, Our sales network covers Europe, South and North Americas, Southeast Asia and Middle East area and so on, it is exported more than 60 countries and the area. It is mainly specialized in manufacturing generator and hi-pressure cleaner as well as the research and development. Also is one of the biggest ultrahigh voltage clean machine manufacturer and exporter in China, Our product obtains widely approves with same industry field and the users.

Our company has already Introduced the advanced processing equipments and CNC process center from USA, Japan and other countries. Realized the production work sequencing, the automation and the standardization, meanwhile our key spare parts came from the firstclass specialized manufacturer on the world. After several years research, we have established one set of complete technical research and the production system to the fluid and the water jet flow technology. Thereinto, the ultrahigh pressure cleaner is one of the biggest manufacturer and exporter in China and powerful data supports for our domestic high pressure cleaner profession standard making. Our products be occupied the extremely leading status on the world. Simultaneously also promoted profession development of China cleaner equipments manufacture.

Luba®
绿霸



Add: 浙江省台州市路桥区横街外贸工业园区
INDUSTRIAL AREA HENJIE LUQIAO TAIZHOU ZHEJIANG CHINA
Tel: 0086-576-2645299 2620999 2645288

Http://www.chinalutian.com
E-mail: sales@chinalutian.com
Fax: 0086-576-2645277

庄臣泰华施地板养护产品通过 Green Seal 绿色认证 Green Seal Certifies JohnsonDiversey Floor Products

庄臣泰华施于10月19日新闻发布会上宣布,其公司产品中有三款地板清洁养护产品获得了Green Seal的绿色认证。这些产品达到了Green Seal于年初引进的最新行业标准:GS-40标准和IFC地板产品标准。这几个产品是:清洁剂Wax Professional Freedom SC,抛光剂Wax Professional Aquaria,和Butcher's G-Force清洁剂、抛光剂。

庄臣泰华施方面宣称,获得Green Seal认证后,其地板养护产品系列更为完善,这些产品已经在ISSA/INTERCLEAN展出。

“绿色环保”已经成为一个衡量一个产品好坏的重要标准。许多权威绿色认证已经成为许多清洁产品生产家力争的荣誉。随着清洁行业的发展,业内产品的绿色程度必将受到越来越高的重视。

JohnsonDiversey, Inc. announces the introduction of Green Seal-certified floor finishes and strippers including Johnson Wax Professional Freedom SC, floor stripper, Johnson Wax Professional Aquaria, floor finish, and Butcher's G-Force floor finish and stripper. All meet the new GS-40 Industrial and Institutional Floor Care products standard introduced earlier this year by Green Seal.

Having Green Seal-certified floor finishes and strippers completes JohnsonDiversey's full range of high-performing floor products.

Many companies are seeking solutions with minimal environmental impact. Green is a trend for clean.

ISS与世界卫生组织(WHO)达成清洁协议 ISS Wins World Health Organization Contract

ISS(瑞士)最近和世界卫生组织签定了清洁协议,协议的内容包括大楼总体清洁维护、窗户和地毯清洁、废物控制处理、内部垃圾清除、冬季保洁和停车场的清洁维护等。

ISS在协议达成后召开新闻发布会宣布此事。世界卫生组织在日内瓦的总部占地面积约为80,500平方米,有相关工作人员1000多人。这将会是很大的清洁工程。

ISS是世界上最大的保洁服务公司之一,在许多国家设有分部。这次与世界卫生组织的合作,对其有着重要的意义。WHO在世界范围内享有声誉,从某种意义上来说,与WHO的合作也是ISS优秀的服务质量和丰富的业内经验的最好肯定。必将对其在瑞士甚至世界范围内的发展产生良好的影响,并进一步巩固ISS国际一流的保洁地位。

International building service contractor (BSC) ISS Facilities Services of Switzerland has won a contract for the World Health Organization (WHO) based in Geneva, according to a press release issued Thursday.

ISS will be responsible for general cleaning, window and carpet cleaning, waste management, winter service, and parking service.

ISS stated in the release that the WHO's headquarters in Geneva covers approximately 80,500 square meters and employs around 1,000 people. This event will sure yields favorable effects on the future development of ISS in world wide area.

世界第一所公厕大学在新加坡诞生 World's First Toilet College In Singapore



事实上,公厕清洁被忽略已久,而蕴藏在其中的巨大市场也就此流失

据报道,世界公厕组织(WTO)为推动公厕清洁行业的发展,特在新加坡创办世界上第一所公厕大学。长期以来,由于成本投入低,行业形象差,厕所清洁一直被人们忽略,未能有过突破性的发展和进步。世界公厕组织此次提供该行业清洁人员专业培训,致力于帮助这些工人提高技术,塑造良好形象,赢得社会各界尊重,以此来提高厕所清洁人员的工作积极性和改善行业发展现状。

据称,该大学创办的资金部分是政府部门出资,而其设置的课程将包括训练工人使用各种厕所卫生间的最新设备和工具,以及生态化清洁手段。还教授一些志愿者参与农村和郊区地带的厕所清洁——其中包括疾病传播地带的公厕清洁知识。

事实上,公厕清洁被忽略已久。而蕴藏在其中的巨大市场也就此流失。一直以来人们对于公厕清洁之所以得不到认可和尊重就是因为没有有可信赖的技术含量和水平。一旦这一领域被开发出来,不但将从根本上给社会服务业带来革命,也将是清洁行业发展的又一次绝好商机。

The World Toilet Organization is pioneering an effort that will bring the sparkle into toilet cleaning jobs by setting up the world's very first Toilet College in Singapore.

Toilet cleaning has long been bogged down by low pay, low morale and low image and the World Toilet Organization hopes to change all that by providing cleaners with given hands-on training, which promises to change the scope and perception of toilet related jobs, according to the news release.

According to the report, the college is funded partly by government agencies, its courses will teach cleaners to use new equipment and techniques from Japan in which cleaners are given full ownership of their toilets, as well as courses on ecological sanitation to teach volunteers how to cater to sanitation needs in rural and disaster stricken areas.

2006第五届中国清洁博览会,是亚洲规模最大且具行业影响力的专业清洁展!

The fifth China Clean Expo in 2006, The biggest and the most influential and professional cleaning show in Asia

咨询电话: +86(21)6393 1344, 6357 6123

Email: Info@wings-china.com Website: www.wings-china.com



大农机械

DANAU DANAU MACHINERY

专业的高压和超高压清洗机生产企业，年生产能力50万台。

主要的加工设备来自美国哈斯和日本西铁城，CNC自动加工，数控和自动化总装、检测流水线具有国际先进水平。辅以22000M²高标准厂房，500余名熟练技工和工程、技术管理人员组成的团队，每天源源不断地向世界60多个国家和地区输送着品质优良的高压清洗机，服务于人类生活和工业，市政、车辆、船舶、码头、机场等领域。



压力：150-250BAR 流量：10~26 L/MIN

传动型式：汽油机直联、皮带轮传动、电机直联

浙江大农机械有限公司
ZHEJIANG DANAU MACHINERY CO., LTD.

地址：中国浙江省台州市路桥区横街工业区
Add: Hengjie Industrial Area, Luqiao, Taizhou, Zhejiang, 318056 P.R China

电话 (tel): 0086-576-2646555 2646666

传真 (Fax): 0086-576-2646000

Http:// www.danau.cn E-mail: danau@powersprayer.cn

2006年第五届中国清洁博览会 暨上海国际清洁技术与设备博览会 CCE 2006 In Shanghai



2005年第四届中国清洁博览会德国展位
German Pavilion in CCE 2005



经过四年的发展,中国清洁在国内和国际都具有相当高的知名度,成为亚洲清洁行业的“风向标”。超过300个清洁行业的品牌和4000家制造商与我们一起共同打造了一个100%的清洁行业。

2006第五届中国清洁博览会将秉承专业清洁发展的传统,以更大的规模吸引更多专业观众,提升展览内涵,致力于办成亚洲规模最大,最具行业影响力的展览会,成为清洁行业内交流与合作的首选平台。

After four years' experience, CCE is now enjoying a wide fame in the world, especially in Asia. In the coming CCE2006, more than 300 brands and 4000 manufacturers will join us to make a 100% cleaning show and an effective platform for technique and equipment communications.



2005年中国清洁博览会庄臣展位
Booth of JohnsonDiversey in CCE 2005



即将到来的第五届 The Coming CCE 2006

1 国际品牌展览会: 积极稳妥地推进在海外的宣传计划。除目前已有的意大利、德国、英国、法国、澳大利亚、日本、韩国、香港、台湾、马来西亚、新加坡等市场,还将对荷兰、俄罗斯、北美等地加大拓展力度。中国清洁博览会和《中国清洁》出版物已经得到国际清洁行业广泛认同,成为了清洁行业人士了解亚洲清洁行业的重要途径。

2 专业观众组织: 同其它展览会相比,我们更重视观众数量和质量的结合,我们针对于清洁业展商的实际情况来组织专业观众和买家。在此基础上,我们将一如既往的注重海外观众及专业买家的组织工作。据统计,2005年5月9日至11日在北京举办的第四届中国清洁博览会的海外观众的来源遍及亚洲、欧洲、北美洲、大洋洲和非洲,国家分布于美国、古巴、澳大利亚、关岛、南非、韩国、马来西亚、日本、泰国、新加坡、印度、土耳其、以色列、香港、台湾、意大利、英国、德国、丹麦、瑞士、西班牙、法国和荷兰。通过我们的努力,相信这个已有的覆盖面还会不断扩大。

3 100% 清洁行业展览: 在CCE(中国清洁博览会)上,您不仅能够看到国际清洁行业各个领域的龙头企业参展,而且还能够看到CCE(中国清洁博览会)所带来的来自工业企业、物业、酒店、医院、清洁用品代理商、保洁公司等各行业专业观众。

4 亚洲规模最大清洁展: 2006年第五届中国清洁博览会的展览面积为12,000平方米,超过250家国际顶尖制造商将展示他们最新的产品和技术。预计将会有8000名专业观众到展会现场进行洽谈。

5 高质量的服务水平: 参观展会同时,您还将享受到产品展览会、技术交流会、产品演示会三者互动的专业体验。我们将全力推举您的清洁概念。

1 world- class exhibition. CCE is steadily exploring its oversea market. It is the choice of oversea companies for their performance and advertisement.

2 professional visitor organization. Compared with other cleaning shows, we pay more attention to the combination of quality and quantity in terms of visitor organization. Statistics show that oversea

2006年3月28日至30日
上海国际展览中心一至二层
上海市兴义路77号

March 28th to 30th, 2006
Exhibition hall of Intex shanghai, Level 1 to 2
No.77, Xing Yi Road, Shanghai, China

visitors from dozens of countries were present at our last Expo, and this number will grow in the coming year as the cleaning industry develops.

3 professional show. CCE offers an opportunity for professional from all fields to meet each other.

4 No.1 in Asia. Covering a space as large as 12,000sqm, CCE will be the No.1 in Asia. Over 250 top manufacturers and more than 8,000 visitors will come for business communications.

5 high-level services. You will have the chance to see new products, exchange conferences and demonstrations. We shall try our best to promote advanced cleaning ideas.

广泛的宣传计划 Extensive Advertisement

1 作为意大利 AFIDAMP 清洁行业协会、德国 VDMA 清洁行业协会的长期合作伙伴, 本届展览会将继续得到国外知名厂商和协会的大力支持。

2 参加国外同类高层次展会。如荷兰阿姆斯特丹的 INTERCLEAN SHOW、美国拉斯维加斯的 INTERCLEAN SHOW、意大利维罗纳的 VERONA SHOW、德国柏林 CMS 展, 进行现场招展, 招商活动。

3 强大的国内支持单位将邀请高素质的观众。如中国贸促会机械行业分会组织的工业企业; 上海市政环卫协会组织的市容环卫企业; 全国各个省会城市的酒店饭店业协会的会员单位以及物业管理协会组织的会员单位等等。

4 媒体组合宣传。在各业内刊物上刊登广告以及清洁行业权威杂志《中国清洁》的相互配合宣传。例如: 工业设备商情、中国清洗设备网、阿里巴巴、现代制造、慧聪商情、中国会展、中国清洗资源网、清洗世界、中国酒店采购年鉴等等。展前邮寄 6 万张入场券, 定期编发展讯, 及时通报筹展工作的进程。

1 CCE is greatly supported by overseas associations like AFIDAMP and VDMA always.

2 The organizer always present itself in famous overseas shows like INTERCLEAN SHOW, VERONA SHOW, and CMS SHOW.

3 Strong support from government associations and professional visitors.

4 All kinds of media support in the nation wide to fully advertising before hand.



2006 中国清洁博览会
CCE 2006

即将到来的第五届中国清洁博览会将为展商和观众带来新的惊喜。展会第二天的“德国日”上, 德国展团将会推出一系列的活动, 届时将有丰富的产品和节目与观众见面。

The coming CCE will bring our visitors great surprise. The second day of CCE 2006 is named German Day, on which wonderful shows is provided by the German Pavilion.

2006 年第五届中国清洁博览会 德国日 THE 5TH CHINA CLEAN EXPO 2006 German Day Program

展览日期: 2006 年 3 月 28 日至 3 月 30 日; 展览时间: 09:30-16:30
Exhibition Dates: March, 28th-30th, 2006; Exhibition hours: 0930 to 1630

展览日 (二) 3 月 29 日 星期三——德国日
Exhibition Day 2-March 29th -Wednesday/ GERMAN DAY

09:30 to 10:45 清洁行业协会的重要性——专题研讨会
09:30 to 10:45 Conference: The importance of Association in Clean Industry

(1) 如何对 VDMA 会员在中国的发展加以引导和支持 (30 分钟)
主讲: Bernd heilmann 或 Winfried
1) How to guide and support members to launch business in China (30 minutes)
Speaker: Mr. Bernd heilmann or Mr. Winfried Brandt

(2) 如何在中国拓展业务 (30 分钟)
主讲: 中国国际贸易促进委员会机械行业分会副主席——张效林
2) How to do business in China (30 minutes)
Speaker: Mr. Zhang Xiao Lin-Vice chairman of CCPIT MSC

11:00 to 12:00 德国展团产品演示
11:00 to 12:00 Demonstration of German Products from German Pavilion

12:00 to 13:00 驾驶式自动洗地机竞赛
颁发德国公司 (如 Hako、Karcher 等) 赞助的奖品
12:00 to 13:00 Contest of Ride-on auto scrubbers
Trophy and Prize sponsored by German Company (for example: Hako, Karcher)

13:00 to 14:30 自动洗地机——专题研讨会
邀请德国公司主讲
13:00 to 14:30 Auto scrubbers -- Seminar
Invite German company to speak

15:00 to 16:30 专题研讨会——高压清洗设备
邀请德国公司主讲
15:00 to 16:30 High Pressure - Seminar
Invite German company to speak

17:30 to 20:00 德国展团接待会
17:30 to 20:00 German Reception

